

展序

Introduction

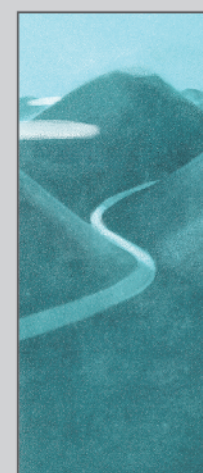
1912年，來到高雄六龜的「洪裨源」，除了經營雜貨買賣外，另有專賣事業、可與原住民進行交易的特別許可（下文簡稱原漢交易）等營業項目，屬當地知名的雜貨商之一。二戰後隨六龜小鎮一同沉寂的「洪裨源」，2017年因高雄市政府推行「六龜之心再造計畫」，意外牽起與本館的不解之緣。

本次展覽，我們將時間聚焦於「洪裨源」最活躍的年代——日治時期。透過身兼不同角色的洪裨源，以「雜貨商號、原漢交易、地方家族」等三大史料主題，一覽位於原漢交界的六龜故事。

In 1912, Hong Kun Yuan arrived in Liouguei, Kaohsiung, and embarked on his entrepreneurial journey. Beyond his grocery business, he also engaged in a monopoly trade, holding a unique license for commerce with the indigenous communities. In 2017, due to the Kaohsiung Government's 'The heart of Liouguei township regeneration program'. Unintentionally, this forged an unbreakable connection with the Kaohsiung History Museum.

This exhibition centers around the Hong Kun Yuan store during the Japanese Colonial Period. We have crafted three historical themes: 'Grocery Merchants,' 'Interactions between Indigenous and Han Peoples,' and 'Local Families.' Through these themes, we aim to provide the public with a comprehensive understanding of Liouguei.

註：臺灣總督府以「蕃」意指原住民，本展所述「蕃」字並無貶意，僅為引述史實紀錄名詞。



| 開放時間 Opening Hours |
週二至週日 09:00~17:00 (週一及除夕休館)
09:00 - 17:00, Tuesdays to Sundays
(closed on Mondays and Lunar New Year's Eve)

| 團體預約導覽 Group Tour Reservation |
請於參觀前一週於本館網站預約
Reserve online at least one week before visit

高雄市立歷史博物館
803003 高雄市鹽埕區中正四路272號
TEL: (07) 5312560 www.khm.org.tw

Kaohsiung Museum of History
No. 272, Zhongzheng 4th Rd., Yancheng Dist.,
Kaohsiung City 803003



高雄市立歷史博物館



誰是洪裨源?

What is Hong Kun Yuan?

The Kun Yuan Store of Liouguei and
Hong's Family Documents Exhibition
裨源商店六龜支店暨洪氏家族文書史料典藏展

2023.9.20 WED ——— 2024.3.3 SUN
高雄市立歷史博物館 201展覽室
Kaohsiung Museum of History Room 201

STAMP

[線索1：雜貨商號]

Message One: Grocery Store

1912年來到六龜的「洪棚源」，其實是……

- ① 走入六龜
- ② 誰是「洪棚源」？
- ③ 身為雜貨店的……

[線索2：原漢交易]

Message Two: Trade Between Indigenous and Han Peoples

「洪棚源」他還是……

- ① 「理蕃政策」下的商業
- ② 洪棚源與「六龜交易所」
- ③ 原漢交界的駐守人員

[線索3：地方家族]

Message Three: Local Family

「洪棚源」對於洪家，他更是……

- ① 棚源商號創辦人
- ② 直面動盪的女性力量
- ③ 生活的軌跡

#1_ 來到六龜的「洪棚源」

When the Hongs Store Stared in Liouguei

位居中央山脈、新化丘陵與屏東平原交會處的六龜，區內有荖濃溪蜿蜒貫穿，其中岸旁兩側原生山巒蘊藏高經濟價值，使當地產業發展以樟腦、林業為主。

1909年臺灣總督府新劃定行政領域「六龜里支廳」，六龜位處漢人與原住民生活圈的交界，雖有動盪卻也充滿機會，隨洪見濤來到六龜的「洪棚源」，更因此展現出他多元的商業面貌。

#2_ 於六龜的「臺灣總督府山林政策」

Aborigines Affairs of the Taiwan Governor's Office in Liouguei

1895年臺灣進入日治時期，對重視經濟利益的臺灣總督府而言，開發山林將與生活其中的原住民產生衝突，總督府為使原民不再反抗並有效率地取得山林資源，「理蕃政策」繼而產生。

隨理蕃政策持續執行及山林開發，於1914年取得蕃產物交換(易)特許權的洪見濤，讓「洪棚源」成為蕃產交易政策下的一環。

#3_ 在六龜生活的「洪見濤家族」

The Hong Jiantao Family Living in the Liouguei

洪見濤原本與其父兄於旗山經商，至1912年他帶著「洪棚源」將事業版圖拓展至六龜後，不僅持續進行商業活動，更經營起蕃產物交易，也兼任如庄長等地方職務。

其夫人周蘭在1925年洪見濤過世後，承接商店及蕃產物交易，在不同族群間圓滑應對，帶領商店走過戰爭下變化莫測的年代。倆人以不同方式帶領「洪棚源」在六龜留下了歷史光影。

#4_ 入藏高史博的「洪棚源商號文物」

Artifacts of the Hong Kun Yuan Store in Kaohsiung Museum of History

「洪棚源」在二戰後卸下原漢交易的任務，除原有的雜貨販售外，洪家後人另向農牧業發展。至1970年代山林採伐受限，六龜人口日漸外移，商號不如往昔而沉寂。

2018年整修棚源支店時發現大批文物，在洪家後人同意下捐贈高史博典藏，讓本批史料為日治時期六龜地區開發與原漢交易等歷史脈絡，注入重要研究動能。

歷史長流中，
細微而珍貴的存在。

未經梳理的史料看似平淡無奇，然而透過揀選、研究，依照詮釋者的視角將散布各處的歷史足跡一一串起，最終將形塑出精采的文化脈絡。而你又關心著什麼歷史、注視著哪些人群呢？

指導單位 |



高雄市政府文化局
Bureau of Cultural Affairs Kaohsiung City Government

主辦單位 |



特別感謝 |

洪宜一、洪宜朗、洪勝林

協辦單位 |

(依筆畫排序)

Croter illustration & design、University of South Carolina、中央研究院臺灣研究所、文化部文化資產局、阿伯樂戲工場、原典創思規劃顧問有限公司、高雄市六龜區公所、高雄市政府都市發展局、國史館臺灣文獻館、國立公共資訊圖書館、國立臺灣大學圖書館、國立臺灣圖書館、國立臺灣歷史博物館、國家圖書館、漢珍數位圖書股份有限公司